



N. 222

# CLIMAREPORT

Südtirol - Alto Adige

## Juni - Giugno 2014

### 1. Klima

Der Juni war in den meisten Landesteilen wärmer als im langjährigen Durchschnitt, besonders aufgrund einer Hitzewelle in der ersten Monathälfte. Die Niederschlagsmengen fielen meist etwas geringer aus als üblich.

### 1. Clima

Il mese di giugno è stato più caldo rispetto alla norma grazie ad un'ondata di calore registrata durante la prima parte del mese. Le precipitazioni invece risultano complessivamente leggermente inferiori ai valori attesi.

### 2. Wetterverlauf

### 2. Analisi meteorologica

Am Vormittag ist es recht sonnig mit Durchzug von hohen Schleierwolken. In weiterer Folge entwickeln sich Quellwolken mit einigen Schauern.	1	Al mattino tempo soleggiato o parzialmente soleggiato per il passaggio di nubi alte. Di seguito formazione di cumuli con alcuni rovesci.
Recht sonnig am Vormittag, ab Mittag bis zum Abend ein paar Regenschauer.	2-3	Tempo abbastanza soleggiato al mattino. Nel pomeriggio si sviluppano die rovesci.
In der Früh ist es sonnig, am Vormittag nehmen die Wolken vom Vinschgau her zu. Am Nachmittag gibt es lokale Regenschauer, die sich in der Nacht mit Durchzug einer Störung auf das ganze Land ausbreiten.	4	Al primo mattino domina il sole, di seguito aumento della nuvolosità a partire alla Val Venosta, nel pomeriggio locali rovesci. Nella notte precipitazioni diffuse per il transito di un fronte.
Recht sonniges Wetter mit einigen Wolken.	5	Tempo abbastanza soleggiato con della nuvolosità.
Überwiegend sonnig, am Nachmittag einige Wolken.	6	In prevalenza soleggiato, qualche nube nel pomeriggio.
Im ganzen Land sonnig, nachmittags Quellwolken und über den Sarntaler Alpen ein einzelnes Gewitter.	7	Tempo generalmente soleggiato ma con nubi cumuliformi e qualche temporale sulle Alpi Sarentine nel pomeriggio.
Sonnig, am Vormittag wolkenlos, am Nachmittag bilden sich über den Bergen ein paar harmlose Haufenwolken.	8	Tempo soleggiato con cielo sereno al mattino, nel pomeriggio sui monti qualche nube innocua.
Am Vormittag wolkenlos, ab Mittag größere Quellwolken und in der Folge ein paar Regenschauer und Gewitter.	9	Al mattino cielo sereno, nel pomeriggio sviluppo di nubi cumuliformi con qualche rovescio anche temporalesco.
Überwiegend sonnig. Am Nachmittag und Abend Quellwolken und örtliche Wärmegewitter.	10	Tempo in prevalenza soleggiato salvo locali temporali di calore nel pomeriggio ed in serata.
Am Vormittag überwiegend sonnig, am Nachmittag und Abend verbreitet teils heftige Gewitter mit Hagel, z.B. in Terlan und im Überetsch.	11	Al mattino tempo in prevalenza soleggiato. Nel pomeriggio ed in serata si sviluppano diffusi temporali con grandine, ad esempio a Terlan e Oltradige.
Am Vormittag ist es sehr sonnig. Am Nachmittag/Abend gehen örtliche Hitzegewitter nieder.	12	Tempo molto soleggiato al mattino. Nel pomeriggio e serata locali temporali.
Am Vormittag sehr sonnig, am Nachmittag Regenschauer und Gewitter.	13	Al mattino domina il sole, nel pomeriggio nuovi rovesci e temporali.
Am Vormittag sonnig, am Nachmittag vor allem im Süden ein paar Regenschauer.	14	Sole al mattino, nel pomeriggio si forma qualche rovescio soprattutto verso sud.
In der Früh dichte Wolken und Regen im Unterland, danach Sonne und Regenschauer am Nachmittag.	15	Al primo mattino il cielo è molto nuvoloso con piogge sulla Bassa Atesina. Nel pomeriggio sole e rovesci.
In der Früh vor allem im Süden einige Restwolken, danach sehr sonnig mit Quellwolken. Am Abend einzelne Regenschauer.	16	Durante le prime ore del mattino nubi residue soprattutto a sud. Di seguito tempo soleggiato con qualche nube. In serata qualche rovescio.
Der Tag beginnt mit einigen Restwolken, die im Laufe des Vormittags auflockern, es wird recht sonnig. Ab dem Nachmittag einzelne Regenschauer v.a. in den Dolomiten.	17	La giornata inizia con nubi residue in diradamento in mattinata, di seguito tempo soleggiato. Dal pomeriggio nuovi isolati rovesci in particolare sulle Dolomiti.



Zunächst verbreitet sonnig. Am Nachmittag entstehen Quellwolken und in der Folge einzelne Regenschauer, die sich zum Teil in die Nacht hineinziehen.	18 ☀️	Al mattino domina il sole mentre nel pomeriggio ed in parte nella notte successiva il territorio è interessato da rovesci.
Der Tag bringt eine freundliche Mischung aus Sonne und Quellwolken. Am Nachmittag einzelne Regenschauer.	19 ☀️	Alternanza tra sole e nubi con qualche rovescio nel pomeriggio.
Etwas Sonne und viele Wolken. Stellenweise gibt es ein paar Regenschauer.	20 ☀️	Molte nubi con locali rovesci e solo qualche tratto soleggiato.
Sonnig, am Nachmittag entstehen ein paar Quellwolken.	21 ☀️	Soleggiato con qualche cumulo pomeridiano.
Viel Sonne, in der Früh etwas Hochnebel. Am späten Nachmittag und Abend örtliche Wärmegewitter, zum Teil auch Hagel wie etwa in Tramin oder in Tarsch/Latsch.	22 ☀️	Molto sole salvo qualche nube bassa al primo mattino. Dal tardo pomeriggio si sviluppano locali temporali, anche con grandine a Termeno e Tarres/Laces.
Bis in den frühen Nachmittag sehr sonnig, dann bilden sich rasch Quellwolken, im Vinschgau und Ulten zuerst teils starke Gewitter, Hagel speziell vom Tisner Mittelgebirge über das Etschtal bis zum Tschöggberg.	23 ☀️	Fino al primo pomeriggio domina il sole. Di seguito rapido aumento della nuvolosità cumuliforme con i primi temporali anche intensi in Val Venosta e Val d'Ultimo. Grandine tra Tesimo, la Val d'Adige e Monzocolo.
Am Vormittag zeitweise sonnig. Am Nachmittag und Abend Regenschauer, stellenweise auch heftige Gewitter.	24 ☀️	Al mattino tempo parzialmente soleggiato, nel pomeriggio ed in serata rovesci e temporali anche intensi.
Sonne und Wolken wechseln. Im Süden schon am Vormittag einige Regenschauer. Am Nachmittag auch im Norden Regenschauer und einzelne Gewitter.	25 ☀️	Alternanza tra sole e nubi, a sud già al mattino si registrano alcuni rovesci. Nel pomeriggio anche a nord rovesci e isolati temporali.
Am Vormittag überall sehr sonniges Wetter. Ab Mittag Quellwolken und am Abend ein paar Regenschauer..	26 ☀️	Al mattino tempo generalmente soleggiato. Nel pomeriggio sviluppo di cumuli con dei rovesci in serata.
Wechselhaftes Wetter mit lokalen Regenschauern, am Nachmittag auch Gewitter.	27 ☀️	Tempo instabile con locali rovesci anche temporaleschi nel pomeriggio.
Im Großteil des Landes überwiegend bewölkt mit einzelnen Schauer. Etwas länger sonnig ist es im Vinschgau.	28 ☀️	Su gran parte del territorio prevalgono le nubi con qualche rovescio. Qualche tratto soleggiato più duraturo si registra sulla Val Venosta.
Überwiegend bewölkt. Am Vormittag gibt es erste Schauer. Im Laufe des Nachmittags werden sie häufiger und mit Durchzug einer Kaltfront in den Abendstunden regnet es auch kräftig. Stellenweise sind Gewitter dabei. Die Schneefallgrenze sinkt auf 2500 m, stellenweise bis 2000 m.	29 ☀️	Cielo in prevalenza nuvoloso con i primi rovesci al mattino. Nel corso del pomeriggio i fenomeni divengono più frequenti e in serata col transito di un fronte freddo si registrano precipitazioni molto intense, localmente a carattere temporalesco. Limite della neve in abbassamento a 2500 m, localmente fino a 2000 m.
Am Vormittag Richtung Nordosten noch viele Wolken, danach überall recht sonnig und trocken.	30 ☀️	Al mattino a nordest prevalgono le nubi. Di seguito abbastanza soleggiato ovunque.

### 3. Temperaturen

### 3. Temperature

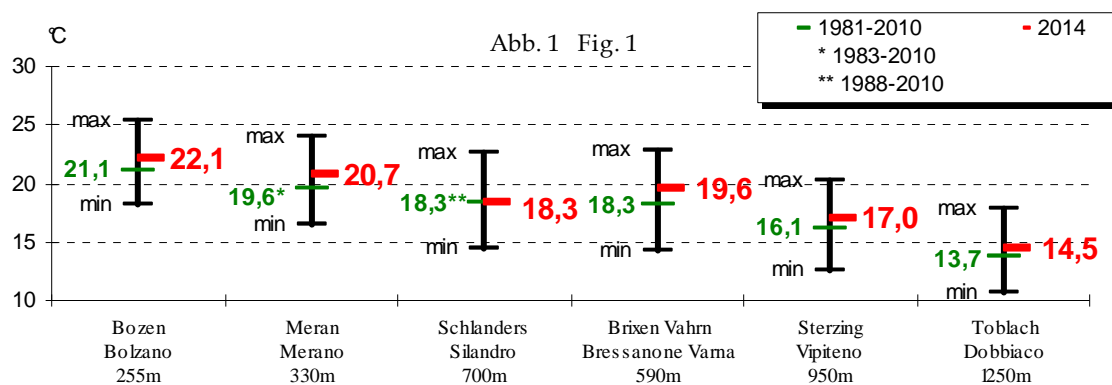


Abb. 1: Monatsmitteltemperatur Juni 2014 (rot), langjähriges Mittel der Periode 1981-2010 (grün), Spannweite zwischen höchsten (max) und tiefsten (min) Monatsmittel seit Beginn der Aufzeichnung: In fast ganz Südtirol war es im Juni wärmer als im langjährigen Durchschnitt.

Fig. 1: Temperatura media mensile di giugno 2014 (rosso) e valore medio del periodo 1981-2010 (verde), valore massimo (max) e minimo (min) assoluto delle medie mensili nel periodo di registrazione: su quasi tutto il territorio le temperature medie mensili sono state superiori alla norma.

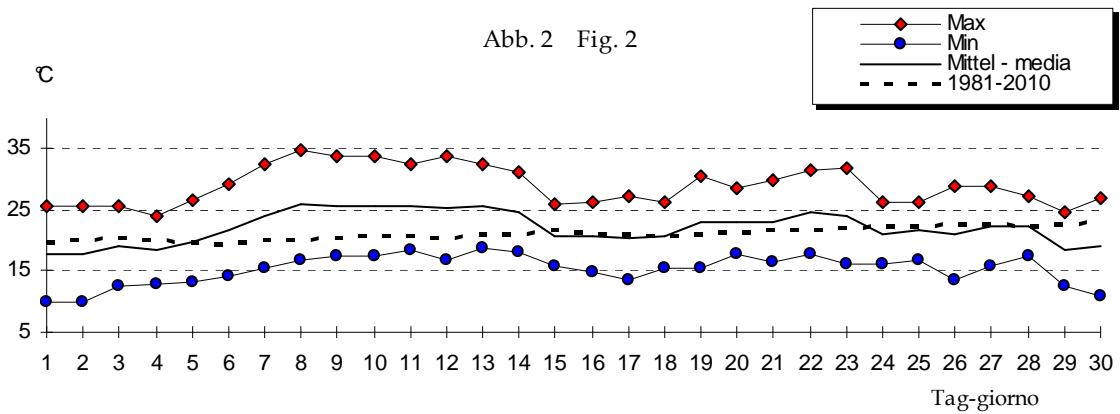


Abb. 2: Station Bozen. Tägliches Temperaturminimum (blau), -maximum (rot), Tagesmitteltemperatur (schwarz) und langjährige Tagesmitteltemperatur 1981-2010 (strichliert): In der ersten Monatshälfte gab es eine Hitzewelle mit Temperaturen um die 33°-34°, in der zweiten Hälfte pendelten die Temperaturen um den Mittelwert.

Fig. 2: stazione di Bolzano. Temperature minime (blu), massime (rosso) e medie (nero) giornaliere. I valori medi per il periodo 1981-2010 sono riportati tratteggiati: durante la prima metà del mese un'ondata di calore ha portato temperature fino a 33°-34° a Bolzano. Di seguito i valori termici sono stati sostanzialmente allineati alle medie del periodo.

#### 4. Niederschlag

#### 4. Precipitazioni

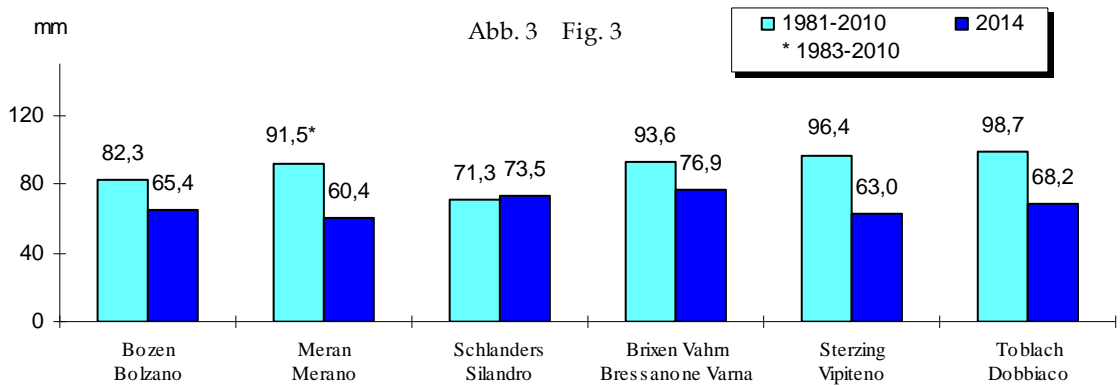


Abb. 3: Monatliche Niederschlagssummen (blau), Mittelwert der Periode 1981-2010 (cyan): Im Juni wurde landesweit weniger Niederschlag registriert als normal, nur die Station Schlanders verzeichnet eine ausgeglichene Bilanz.

Fig. 3: precipitazione totale del mese (blu) e valori di riferimento nel periodo 1981-2010 (ciano): gli apporti mensili sono stati inferiori alla media del lungo periodo, salvo a Silandro dove le precipitazioni mensili sono nella norma.

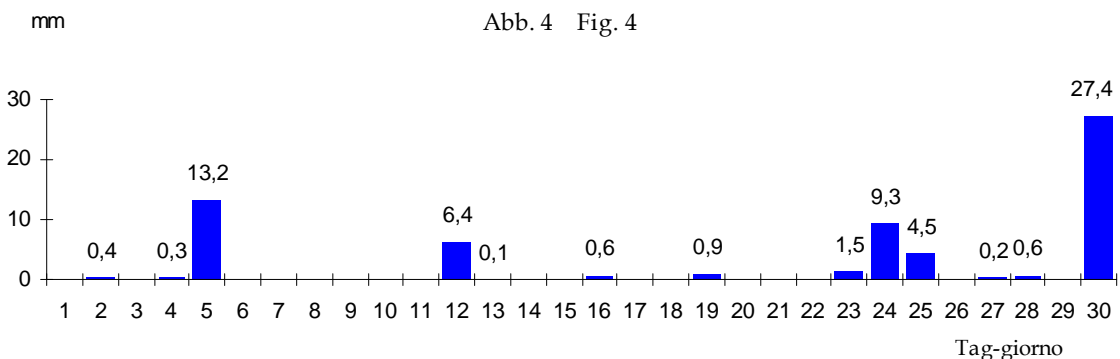
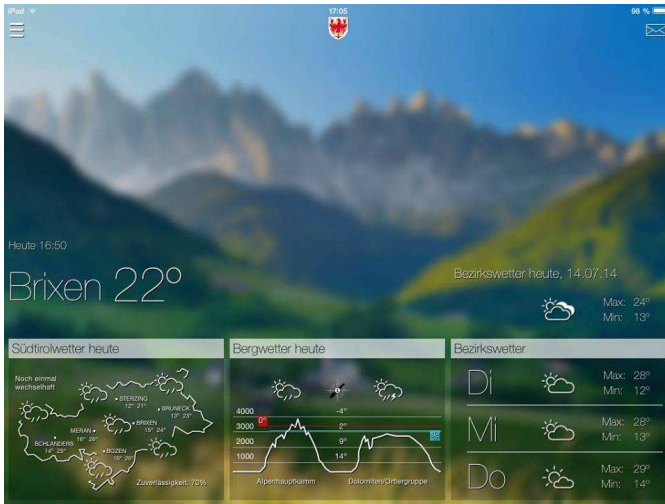


Abb. 4: Station Bozen, tägliche Niederschlagssummen (Zeitraum 09.00 Uhr MEZ des Vortages bis 09.00 Uhr MEZ des aktuellen Tages): Über den Monat verteilt gab es immer wieder mehr oder weniger große Niederschlagsereignisse. Am meisten geregnet hat es dabei am Abend des 29. Juni.

Fig. 4: precipitazione giornaliera a Bolzano (si riferisce alle 24 ore comprese tra le ore 9:00 del giorno precedente e le ore 9:00 del giorno attuale): durante il mese ci sono stati frequenti eventi con pioggia, con apporti particolarmente abbondanti la sera del 29 giugno.

## 5. Besonderes



Neue offizielle App „Wetter Südtirol“  
Nuova app ufficiale „Meteo Alto Adige“

Im Monat Juni gab es für den Landeswetterdienst zwei große und entscheidende Änderungen: Eine offizielle Wetter App und ein neuer Dienstsitz.

Neben der klassischen Homepage, der mobilen Internetseite, E-Mail und Telefonabruf kann der Wetterbericht seit dem 24. Juni auch über eine eigene **App** abgerufen werden. Die App ist in vier Sprachen verfügbar (Deutsch, Italienisch, Ladinisch und Englisch). Mit ihrer Hilfe können der Südtiroler Wetterbericht, das Bergwetter und Bezirkswetterberichte eingesehen werden. Zudem ist es möglich, auf die eigene Gemeinde zugeschnittene Informationen - wie etwa Gewittermeldungen - abzurufen. Die neue App ist für Android und iOS (iPhone) Smartphones verfügbar, außerdem gibt es eine eigene Version für Tablets. Für Android Smartphones besteht zudem die Möglichkeit sich den Wetterbericht in Kurzform als Widget auf dem Bildschirm anzeigen zu lassen. Bei zivilschutzrelevanten Ereignissen besteht nun die Möglichkeit über diese App wichtige Informationen direkt an Bürgerinnen und Bürger zu senden und zwar mittels sog. PUSH Mitteilung.

Die zweite Neuerung war die Verlegung des **Dienstsitzes**: seit 11. Juni befindet sich die Zentrale im neu errichteten Sitz im Landeswarnzentrum in der Drususallee 116. Der Wetterdienst ist zusammen mit dem Lawinenwarndienst Teil des Hydrographischen Amtes, das wiederum an die Abteilung Brand- und Zivilschutz angegliedert ist.

**Verantwortliche Direktorin:** Dr. Michela Munari  
**An dieser Ausgabe haben mitgewirkt:**  
Dieter Peterlin, Mauro Tollardo, Günther Geier, Philipp Tartarotti  
für Vorschläge/Informationen mailto: [meteo@provinz.bz.it](mailto:meteo@provinz.bz.it)  
Landeswetterdienst – Autonome Provinz Bozen  
NEU: Drususalle 116, I-39100 Bozen

**Wetter- und Lawinenlagebericht (Voice Mail und FAX)**  
0471/271177 – 270555 [www.provinz.bz.it/wetter](http://www.provinz.bz.it/wetter)

Druckschrift eingetragen mit Nr. 24/97 vom 17.12.1997 beim Landesgericht Bozen.

**Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet**

## 5. Curiosità



Neuer Dienstsitz des Hydrographischen Amtes, Wetter- und Lawinenwarndienstes.

Nuova sede dell'ufficio idrografico, servizio meteorologico e servizio prevenzione valanghe.

Nel mese di giugno ci sono state due importanti novità per il Servizio Meteorologico Provinciale: la nuova App e il cambiamento di sede.

Accanto alla classica homepage, la pagina web mobile, e-mail e la segreteria telefonica, dal 24 giugno il bollettino meteo è disponibile anche grazie a una specifica **App** per smartphones e tablets. La App è disponibile in 4 lingue (italiano, tedesco, ladino e inglese) e consente di aggiornarsi sul meteo in Alto Adige, il tempo in montagna e nei comprensori. Inoltre è possibile scaricare anche informazioni meteo riferite al proprio comune, come ad esempio la notifica temporali. La App è disponibile su Android e iOS (iPhone), oltre a una specifica versione per tablet. Per smartphones con il sistema Android sarà inoltre possibile visualizzare il bollettino meteorologico in forma compressa utilizzando un "widget".

In caso di eventi meteorologici rilevanti per la protezione civile è possibile inviare attraverso la nuova App messaggi importanti direttamente ai cittadini tramite cosiddetti messaggi PUSH.

La seconda novità riguarda il cambiamento della **sede dell'ufficio**: infatti a partire dall'11 giugno la centrale meteo si è trasferita nel nuovo edificio in viale Druso 116, dove ha sede anche il centro funzionale provinciale. Il Servizio Meteorologico ed il Servizio Prevenzione Valanghe sono parte dell'Ufficio Idrografico, a sua volta parte della Ripartizione Protezione antincendi e civile.

**Direttrice responsabile:** dott.sa Michela Munari  
**Hanno collaborato a questo numero:**  
Dieter Peterlin, Mauro Tollardo, Günther Geier, Philipp Tartarotti  
per proposte/informazioni mailto: [meteo@provincia.bz.it](mailto:meteo@provincia.bz.it)

Servizio meteorologico provinciale – Provincia Autonoma di Bolzano  
NUOVO: Viale Druso 116, I-39100 Bolzano

**Bollettino meteorologico e valanghe (Voice Mail e FAX)**  
0471/271177 – 270555 [www.provincia.bz.it/meteo](http://www.provincia.bz.it/meteo)

Publicazione iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 24/97 del 17.12.1997.

**Riproduzione parziale o totale autorizzata con citazione della fonte (titolo e edizione)**